



- L'attuatore esegue tutte le modalità operative base configurabili direttamente sul comando, escluse quelle che prevedono l'utilizzo dei relé interbloccati. Nella seguente tabella si elencano le modalità di funzionamento previste con il configuratore inserito nella posizione M dello stesso attuatore.
- The actuator performs all the basic modes of operation which can be configured directly on the control, apart from those which use the interlocked relays. The following table lists the modes of operation with the configurator in position M of the same actuator.
- L'actionneur exécute tous les modes opératoires de base configurables directement sur la commande, sauf celles qui prévoient l'emploi de relais verrouillés. Dans le tableau suivant se trouvent énumérés les modes de fonctionnement prévus, le configurateur étant inséré dans la position M de l'actionneur.
- Das Betätigungsgerät ist für alle grundlegenden Betriebsweisen geeignet, die über die Steuerung direkt konfiguriert werden können mit Ausnahme derjenigen, die verblockte Relais benötigen. In nachstehender Tabelle sind die Betriebsweisen aufgelistet, die vorgesehen sind, wenn der Konfigurator in der Position M desselben Betätigungsgeräts angeschlossen ist.
- El actuador ejecuta todos los modos operativos básicos directamente en el mando, a excepción de los que prevén el uso de relés interbloqueados. En la siguiente tabla se enumeran los modos de funcionamiento previstos con el configurador conectado en la posición M del mismo actuador.
- Het bedieningstoestel voert alle configurerbare basisfuncties onmiddellijk na het commando uit, behalve de functies die gebruik maken van vergrendelde relais. De volgende tabel geeft een overzicht van alle functioneringswijzen met de configuratiemodule in positie M van de actuator.
- O actuador executa todas os modos operativos básicos configuráveis directamente no comando, exceptuando aqueles que prevêem a utilização dos relés interbloqueados. Na tabela seguinte se elencam os modos de funcionamento previstos como o configurador inserido na posição M do mesmo actuador.
- Ο ενεργοποιητής διαπερνά όλους του βασικούς τρόπους ενέργειας που μπορούν να καθοριστούν απευθείας στον έλεγχο, με εξαίρεση για εκείνες που χρησιμοποιούν τα αλληλοσυνδεόμενα ρελέ. Ο πίνακας που ακολουθεί αναφέρει τους τρόπους ενέργειας με το διαμορφωτή σε θέση M του ίδιου ενεργοποιητή.
- Исполнительный механизм работает во всех основных режимах, которые можно отконфигурировать непосредственно на устройстве управления, за исключением тех, которые используют сблокированные реле. В следующей таблице перечислены режимы работы такого же исполнительного механизма с конфигуратором в позиции M.
- Kilitli rôle olarak kullanılanlar dışında aktuatör, doğrudan kontrol anahtarları üzerinden konfigür edilen tüm temel çalışma modlarını gerçekleştirir. Aşağıdaki tabloda M pozisyonunda kullanılan konfigüratörler ve bunların çalışma fonksiyonları görülmektedir.
- Siłownik wykonuje wszystkie podstawowe tryby pracy, które są możliwe do bezpośredniego skonfigurowania, z wyjątkiem tych, w których są stosowane zablokowane przekaźniki. Ponizsza tabela wymienia tryby pracy z konfiguratorem w położeniu M tego samego napędu.
- 动致器执行所有可以在控制上直接配置的基本运作模式，使用联锁继电器的模式除外。下表列出了使用同一个致动器在位置 M 的配置器的运作模式。

- يعمل المشغل في كل الأوضاع الأساسية التي يمكن تكوينها مباشرة على لوحة التحكم، غير تلك التي تُستخدم فيها الريليات المترابطة. في الجدول التالي قائم أوضاع العمل حيث المكون في 위치 M المشغل نفسه.

Funzioni realizzabili Functions which can be performed Fonctions réalisables Realisierbare Funktionen Funciones realizables Mogelijke functies Funções realizáveis Λειτουργίες που μπορούν να εκτελεστούν Выполняемые функции Gercekleştirilebilir fonksiyonlar Funkcje możliwe do wykonania 可执行的功能 الوظائف التي يمكن أداؤها	Configurazione posizione M Configuration position M Configuration position M Konfiguration Position M Configuración posición M Configuratie positie M Configuração posição M Καθορισμός θέσης M Позиция конфигурирования M M pozisyonunun konfigürasyonu Konfiguracija pozycji M 配置位置 M وضع التكوين M
<ul style="list-style-type: none"> - Funzionamento normale - Normal operation - Fonctionnement normal - Normaler Betrieb - Funcionamiento normal - Normale werking - Funcionamento normal 	<ul style="list-style-type: none"> - Ενέργειες κανονικές - Нормальная работа - Normal çalışma - Normalna praca - 正常运作 - العمل العادي
<ul style="list-style-type: none"> - Attuatore come Slave. Riceve un comando inviato da un attuatore Master che ha lo stesso indirizzo. - Actuator as Slave. Receives a command sent from a Master actuator with the same address. - Actionneur comme Esclave. Reçoit une commande envoyée par un actionneur Maître qui a la même adresse. - Betätigungsgerät als Slave. Erhält einen Befehl, der von einem Master Betätigungsgerät mit derselben Adresse eintrifft. - Aktuator como Esclavo. Recibe un mando enviado por un Actuador Maestro que tiene la misma dirección. - Bedieningstoestel als Slave. Ontvangt een commando van een Master-bedieningstoestel met hetzelfde adres. - Actuator como Slave. Recebe um comando enviado por um actuador Master que tem o mesmo endereço. - Ενεργοποιητής ως εξαρτόμενη μονάδα. Δέχεται μια εντολή που στέλνεται από τον ενεργοποιητή Master με την ίδια διεύθυνση. - Исполнительный механизм в функции подчиненного. Получает команду, отправленную главным исполнительным механизмом с таким же адресом. 	—
<ul style="list-style-type: none"> - Kole aktüatör. Aynı adresli Master aktüatörden gönderilen komutu alır. - Siłownik Slave. Otrzymuje polecenie wysłane z siłownika Master, który ma ten sam adres. - 致动器作为从属。用相同的地址接收主致动器发送的命令。 	SLA
<ul style="list-style-type: none"> - Attuatore come Room. Ignora i comandi di tipo Ambiente e Generale. - The actuator ignores Room and General commands. - L'actionneur ignore les commandes de type Milieu et Général. - Das Betätigungsgerät ignoriert die Befehle der Art Umgebung und Allgemein. - El actuador ignora los mandos tipo Ambiente y General. - Het bedieningstoestel negeert alle commando's van het type Omgeving en Algemeen. - O actuador ignora os comandos de tipo Ambiente e Geral. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ενεργοποιητής ως εξαρτόμενη μονάδα. Δέχεται μια εντολή που στέλνεται από τον ενεργοποιητή Master με την ίδια διεύθυνση. - Исполнительный механизм в функции подчиненного. Получает команду, отправленную главным исполнительным механизмом с таким же адресом. - Kole aktüatör. Aynı adresli Master aktüatörden gönderilen komutu alır. - Siłownik ignoruje polecenia typu Pomieszczenie i Ogólne. - - يتجاهل المشغل أمرى غرفة (Room) و عام (General).
<ul style="list-style-type: none"> - Attuatore Master con comando di OFF ritardato sul corrispondente attuatore Slave. Solo per comando di tipo punto-punto. Con il comando di OFF l'attuatore Master si disattiva; l'attuatore Slave si disattiva dopo che è trascorso il tempo configurato. - Master actuator with OFF command time lag on the corresponding Slave actuator. Only for point-point command. With the OFF command the Master actuator is deactivated; the Slave actuator is deactivated after the configured time has elapsed. - Actionneur Maître avec commande OFF retardée sur l'actionneur Esclave correspondant. Seulement pour commande de type point-point. - Master Betätigungsgerät mit verzögerter OFF Steuerung am entsprechenden Slave Betätigungsgerät. Nur für Punkt-Punkt-Steuerungen. - Actuator Maestro con mando de OFF retardado en el correspondiente actuador Esclavo. Sólo para mando de tipo punto-punto. Con el mando OFF, el actuador Maestro se desactiva; el actuador Esclavo se desactiva al pasar el tiempo establecido. - Master-bedieningstoestel met vertraagd OFF command aan het bijbehorende Slave-bedieningstoestel. Alleen voor punt-punt commando's. Het OFF commando deactiveert de Master onmiddellijk; de Slave wordt gedactiveerd wanneer de geconfigureerde tijd verstrekken is. - Actuador Master com comando de OFF retardador no actuador Slave correspondente. Só para comando de tipo ponto a ponto. Com o comando de OFF o actuador Master se desativa; o actuador Slave se desativa depois de estabelecer o tempo configurado. - Ενεργοποιητής master με την εντολή OFF σε καθυστέρηση στον ενεργοποιητή της αντίστοιχης εξαρτόμενης μονάδας. Μόνο για την εντολή σημείο σημείο. Με την εντολή OFF ο ενεργοποιητής Master είναι απενεργοποιημένος. Ο ενεργοποιητής εξαρτόμενης μονάδας είναι απενεργοποιημένος από τη σημείο που θα περάσει ο χρόνος για τους καθορισμούς. - Главный исполнительный механизм с замедленной командой выключения на соответствующем подчиненном исполнительном механизме. Только для команды точка-точка. Команда выключения отключает главный исполнительный механизм; подчиненный исполнительный механизм отключается по истечении отконфигурированного времени. - OFF komutu verilen Master aktüatör ilgili köle aktüatörde istenilen zaman gecikmesini sağlar. Sadece noktadan noktaya kontrollerde, OFF komutu ile Master aktüatör devre dışı kalır; köle aktüatör konfigüré edilen süre dolunca devre dışı kalır. - Siłownik Master z opóźnionym poleceniem OFF w stosunku do odpowiedniego siłownika Slave. Tylko dla polecenia typu punkt-punkt. Za pomocą polecenia OFF siłownik Master wyłącza się; siłownik Slave wyłącza się po upływie ustalonego czasu. - 主致动器带“关”命令，相应的从属致动器上延时。只针对点-点命令。“关”命令发出后主致动器将关闭；从属致动器将在配置的延时结束后关闭。 - المشغل الرئيس مع تأخير لامر الإغلاق عن المشغل التابع المقابل. في الأوامر المباشرة فقط من نقطة إلى نقطة. يتم تعطيل المشغل الرئيس بامر OFF، وتعطيل المشغل التابع بعد انتهاء فترة التأخير المبرمج. 	1 = 1 min 2 = 2 min 3 = 3 min 4 = 4 min

- Con il configuratore L è possibile scegliere la tensione minima di uscita tra i morsetti 1-10V quando il carico è acceso determinando così il livello minimo di luminosità.
- With configurator L you can select the minimum output voltage between the 1 - 10V terminals when the load is ON, thus determining the minimum brightness level.
- Avec le configurateur L, il est possible de choisir la tension minimum de sortie sur les bornes 1-10V quand la charge est allumée, déterminant de la sorte le niveau minimum de luminosité.
- Über den Konfigurator L kann man die mindeste Ausgangsspannung zwischen den Klemmen 1-10V wählen, wenn die Stromlast eingeschaltet ist. Dadurch wird das mindeste Helligkeitsniveau geregelt.
- Con el configurador L es posible seleccionar la tensión mínima de salida entre los bornes 1-10V cuando la carga está encendido determinando así el nivel mínimo de luminosidad.
- Met de configurator L is het mogelijk de minimum spanning van uitgang tussen de klemmen 1-10V te kiezen wanneer de lading ingeschakeld is waarbij het minimum niveau van lichtsterkte bepaald wordt.
- Com o configurador L é possível escolher a tensão mínima de saída entre os bornes 1-10V quando a carga está acesa determinando assim o nível mínimo de luminosidade.
- Με το διαμορφωτή L μπορούμε να καθορίσουμε την τάση εξόδου, που είναι έλαχιστο μεταξύ των ακροδεκτών 1-10 V όταν το φορτίο είναι ΟΝ, καθορίζοντας έτσι το έλαχιστο επίπεδο φωτεινότητας.
- С помощью конфигуратора L можно выбрать минимальное выходное напряжение между клеммами 1 – 10 В при включенномной нагрузке, устанавливая, таким образом, минимальный уровень яркости.
- Über den Konfiguratör L ile yük aktif durumdayken 1-10V uçları arasındaki asgari çıkış gerilimini seçebilirsiniz, böylece asgari parlaklık düzeyi belirlenir.
- Za pomocą konfiguratora L można wybrać minimalne napięcie wyjścia między zaciskami 1-10V, gdy obciążenie jest włączone, określa w ten sposób minimalny poziom jasności.
- 您可以在负载打开时，使用配置器L在 1-10 伏终端间选择最小输出电压，从而决定最小亮度。
- تستطيع بالمكّون L تحديد جهد الخرج الآلني بين حدّي 1 و 10 فولط عندما تكون الحمولة موصولة ON، وبهذا يتحدد مستوى الإضاءة الدنيا.

CONFIGURATORE L CONFIGURATOR L CONFIGURATEUR L KONFIGURATOR L CONFIGURADOR L CONFIGURATOR L CONFIGURATOR L ΔΙΑΜΟΡΦΩΤΗΣ L КОНФИГУРАТОР L L KONFIGÜRATÖRÜ KONFIGURATOR L 配置器 L المكون L	TENSIONE MINIMA DI USCITA MINIMUM OUTPUT VOLTAGE TENSION MINIMUM DE SORTIE MINDESTE AUSGANGSSPANNUNG TENSÃO MÍNIMA DE SALIDA MINIMUM SPANNING VAN UITGANG ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΤΑΣΗ ΕΞΟΔΟΥ МИНИМАЛЬНОЕ ВЫХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ASGARI ÇIKIS GERILIMI MINIMALNE NAPIĘCIE WYJŚCIA 最小输出电压 جهد الخرج الآلني
–	1 V
1	1,5 V
2	2 V
3	0 V
4	0,5 V

- Con il configuratore TY è possibile ottimizzare la fase di accensione a seconda del tipo di carico pilotato. Inserire il configuratore 1 per i driver LED, nessun configuratore per ballast fluorescenti.
- With configurator TY you can optimise the switching ON phase depending on the type of load driven. Insert configurator 1 for the LED drivers, no configurator for the fluorescent ballasts.
- Avec le configurateur TY, il est possible d'optimiser la phase d'allumage en fonction du type de charge pilotée. Mettre en place le configurateur 1 pour les drivers DIODE, aucun configurateur pour les ballasts fluorescents.
- Über den Konfigurator TY kann man das Einschalten je nach der gesteuerten Stromlast optimieren. Konfigurator 1 für Driver LED montieren; kein Konfigurator für fluoreszente Vorschaltgeräte.
- Con el configurador TY es posible optimizar la fase de encendido conforme al tipo de carga mandada. Activar el configurador 1 para los controladores LED y ningún configurador para los compensadores fluorescentes.
- Met de configurator TY is het mogelijk de fase van inschakeling te optimaliseren naargelang het type van bestuurde lading. De configurator 1 invoeren voor de drivers LED, geen enkele configurator voor de fluorescente ballasten.
- Com o configurador TY é possível optimizar a fase de ligação de acordo com o tipo de carga pilotada. Inserir o configurador 1 para os driver LED, nenhum configurador para os ballast fluorescentes.
- Με το διαμορφωτή TY μπορούμε να βελτιστοποιήσουμε τη φάση του ανάμματος ΟΝ σύμφωνα με τον τύπο οδηγούμενου φορτίου. Εισάγετε το διαμορφωτή 1 για τους οδηγούς ΦΩΤΟΣ, κανένας διαμορφωτής για τους ρυθμιστές ρεύματος των φθορίζουσαν.
- С помощью конфигуратора TY можно оптимизировать фазу включения в зависимости от типа приводимой в действие нагрузки. Установить конфигуратор 1 для светодиодных драйверов, не устанавливать конфигуратор для флуоресцентных балластов.
- Yukün tipine bağlı olarak aktif duruma geçtiği sahayı TY konfigüratörü ile optimize edebilirsiniz. LED sürmek için 1 konfigüratörünü kullanınız, floresan balast sürmek için herhangi bir konfigüratör kullanmayın.
- Za pomocą konfiguratora TY można zoptymalizować fazę włączenia w zależności od rodzaju zasilanego obciążenia. Wprowadzić konfigurator 1 dla sterownika LED, bez konfiguratora dla stateczników fluorescencyjnych.
- 您可以使用配置器TY，根据驱动的负载种类，优化开关打开的阶段。请为LED灯驱动器插入配置器 1，荧光灯镇流器没有配置器。
- تحسين طور التبديل إلى وضع التشغيل حسب نوع الحمولة المقدمة. أدرج المكون 1 لقيادة لمبات الإشارة، لا يوجد مكون لوحدات بالاست لمبات الفلوريسنات.